



## Mini Freezer



## Instruções de utilização

Tradução portuguesa do manual de instruções original em alemão

Versão: 04/2023





## Prefácio

Este manual de instruções serve de apoio à utilização segura do congelador “Mini Freezer”. O congelador “Mini Freezer” é designado de seguida por “aparelho”, na sua forma abreviada.

As garrafas Jägermeister são designadas por “garrafas”, na sua forma abreviada.

## Manter o manual de instruções disponível

Este manual de instruções é parte integrante do aparelho.

- ▶ Ler atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho.
- ▶ Observar as instruções e especificações presentes neste manual de instruções.
- ▶ Conservar o manual de instruções durante o período de utilização do aparelho.
- ▶ Manter o manual de instruções disponível para consulta.
- ▶ Se o manual de instruções for perdido ou ficar ilegível, o mesmo encontra-se disponível para download em:  
<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/MiniFreezer-manual>
- ▶ Incluir o manual de instruções caso o aparelho seja vendido ou transmitido de outra forma.

## Direitos de autor

Este manual de instruções contém informações sujeitas a direitos de autor. Sem o consentimento prévio por escrito da Mast-Jägermeister SE, este manual de instruções não pode ser copiado, impresso, filmado, trabalhado, duplicado ou distribuído sob qualquer forma, seja na íntegra ou em parte.

©04/2023 Mast-Jägermeister SE

Todos os direitos reservados.



---

## **Endereço do fabricante**

Mast-Jägermeister SE

Jägermeisterstraße 7–15

38296 Wolfenbüttel

Deutschland

Internet: [www.jaegermeister.de](http://www.jaegermeister.de)





---

<b>Serviço de apoio ao cliente.....</b>	<b>29</b>
<b>Dados técnicos .....</b>	<b>30</b>



## Segurança

### Utilização prevista

O aparelho destina-se exclusivamente à refrigeração de Jägermeister com 35% de vol. O aparelho está previsto para a utilização no setor da restauração.

O conteúdo útil do aparelho é de, no máx., 21 litros.

A utilização prevista inclui a leitura, a compreensão e o cumprimento das instruções presentes neste manual de instruções.

Qualquer outra utilização é expressamente considerada como não prevista.

### Avisos básicos de segurança

#### Evitar choques elétricos

- Não utilizar o aparelho ao ar livre ou em espaços húmidos.
- Ligar o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada, com contactos de proteção cuja tensão de rede corresponda às especificações da placa de características.
- Ligar o aparelho a uma tomada de fácil acesso, para que seja possível desligá-lo rapidamente da rede elétrica em caso de uma avaria.
- Utilizar o aparelho quando este, a ficha de alimentação e o cabo estiverem a funcionar corretamente.
- Tocar na ficha de alimentação e no cabo apenas com as mãos secas.
- Não dobrar ou colocar o cabo de alimentação sobre arestas vivas.
- Não apertar ou danificar o cabo de alimentação.
- Nunca utilizar o cabo de alimentação como alça de transporte.
- Colocar o cabo de alimentação de modo que não represente um perigo de tropeçamento.
- Antes de todos os trabalhos no aparelho, retirar a ficha de alimentação da tomada. Ao fazê-lo, tirar apenas a ficha de alimentação.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período prolongado, retirar a ficha de alimentação da tomada.



- Não utilizar o aparelho com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto separado.
- Não colocar tomadas múltiplas portáteis ou fontes de alimentação de outros aparelhos na parte de trás do aparelho.
- Proteger o aparelho de chamas abertas e superfícies quentes.
- Desmontar o aparelho exclusivamente dentro dos limites descritos neste manual.
- Nunca abrir a carcaça do aparelho.
- Em caso de reparações, contactar diretamente o distribuidor local (consultar a p. 29).
- Em caso de reparações, utilizar apenas peças originais.
- Assegurar que não são inseridos quaisquer objetos no aparelho.
- Evitar o transbordamento ou derrame de líquido sobre a ligação de ficha do aparelho ou sobre o cabo, a fim de evitar que as peças elétricas entrem em contacto com o líquido.
- Se entrar líquido nas peças elétricas, retirar imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- Um cabo de alimentação danificado tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência ao cliente autorizado ou por um técnico qualificado.

### Evitar incêndios

- Utilizar o aparelho apenas num ambiente seco e sem pó.
- Durante a instalação do aparelho, observar as distâncias mínimas especificadas neste manual de instruções.
- Não colocar o aparelho por baixo de armários suspensos ou semelhantes.
- Proteger o aparelho da radiação solar direta.

O líquido de refrigeração do aparelho contém isobutano (R290) e ciclopentano. Ambas as substâncias são altamente inflamáveis. Em caso de transporte e instalação incorretos, o circuito de refrigeração pode ficar danificado. Caso sejam detetados quaisquer danos, proceder da seguinte forma:

- Ventilar bem o espaço em que o aparelho se encontra.
- Proteger o aparelho de chamas abertas ou superfícies quentes.
- Não armazenar substâncias explosivas (por ex., latas de spray com gases propulsores inflamáveis) no aparelho.



## **Evitar o perigo de asfixia**

O volume de fornecimento contém peças pequenas. As crianças podem engolir as peças pequenas enquanto brincam e asfixiar com as mesmas.

- Assegurar que as crianças não tenham acesso às peças pequenas. Existe perigo de asfixia ao brincar com películas de embalagem.
- Manter o material de embalagem afastado das crianças.

## **Evitar perigos para crianças e pessoas com capacidades reduzidas**

As seguintes pessoas não podem utilizar o aparelho, uma vez que, caso contrário, podem ocorrer ferimentos:

- Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas
- Pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos
- Pessoas com idade inferior a 18 anos

## **Evitar danos ambientais**

- Eliminar o aparelho e os respetivos componentes em conformidade com os regulamentos em vigor no local de utilização.



## Evitar danos materiais e falhas de funcionamento

- ▶ Colocar o aparelho numa superfície facilmente acessível, nivelada, seca, resistente ao calor e suficientemente estável.
- ▶ Não colocar o aparelho na borda ou no canto da superfície.
- ▶ Não retirar os pés de apoio.
- ▶ Não deixar cair o aparelho.
- ▶ Evitar cargas de impacto.
- ▶ Não utilizar quaisquer outras garrafas além das Jägermeister com 35% de vol., especificadas neste manual de instruções.
- ▶ Não utilizar um aparelho de limpeza a vapor para a limpeza.
- ▶ Não cobrir a abertura de ventilação na parte traseira do aparelho.
- ▶ Utilizar apenas água quente para acelerar o processo de descongelação.
- ▶ Deixar algum espaço entre as garrafas armazenadas, para permitir a circulação de ar frio no aparelho.
- ▶ Assegurar que as garrafas nunca estão encostadas diretamente nas paredes internas do aparelho. Caso contrário, estas podem congelar.
- ▶ Armazenar no aparelho apenas garrafas que tenham sido arrefecidas à temperatura ambiente.

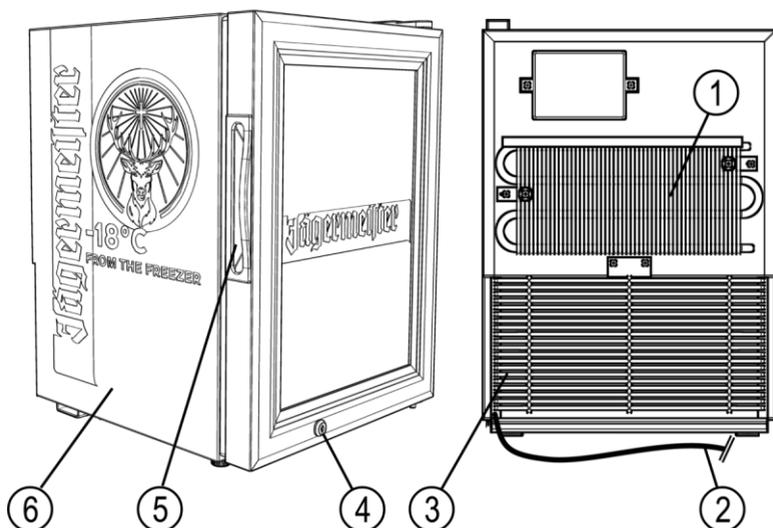


## Descrição

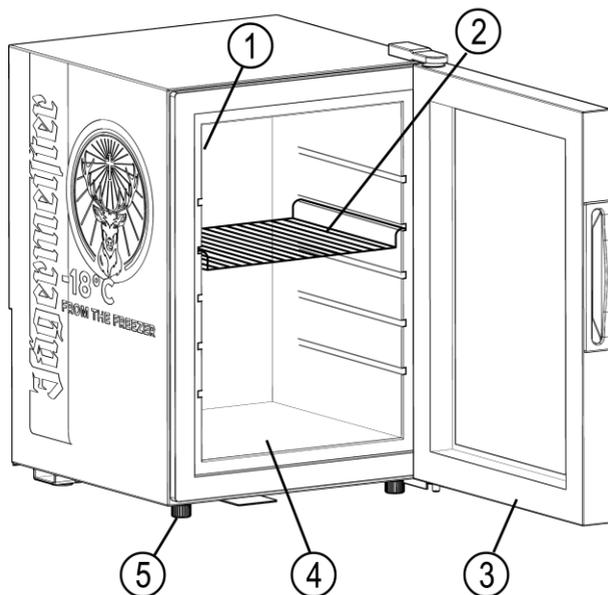
### Volume de fornecimento

- Aparelho com cabo de alimentação
- 1 prateleira em grelha
- 2 chaves

### Aparelho



- |   |                      |
|---|----------------------|
| ① Condensador                                 | ④ Fechadura da porta |
| ② Cabo de alimentação<br>(específico do país) | ⑤ Puxador da porta   |
| ③ Abertura de ventilação                      | ⑥ Carcaça            |



- ① Iluminação LED (não ilustrada)
- ② Prateleira em grelha
- ③ Vedação da porta
- ④ Superfície de armazenamento
- ⑤ Pé de apoio



## Tarefa e função

O aparelho destina-se exclusivamente à refrigeração de Jägermeister com 35% de vol.

Ao ligar o aparelho à alimentação elétrica, o mesmo é ligado.

O aparelho pode ser fechado com uma chave.

## Placa de características

A placa de características está situada na parte de trás do aparelho. Na placa de características, podem ser encontradas as seguintes especificações:

- Modelo
- Alimentação de energia
- Agente refrigerante
- Tipo de proteção (choque elétrico)
- Classe climática
- Endereço do fabricante



## Desembalar e verificar o volume de fornecimento

### ***ADVERTÊNCIA!***

Possíveis danos no aparelho ao desembalar.

- ▶ Não utilizar objetos afiados ou pontiagudos durante a abertura da embalagem (por ex., facas).

- ▶ Abrir cuidadosamente a embalagem.
- ▶ Retirar as inserções de espuma.
- ▶ Retirar as peças do aparelho da embalagem original.
- ▶ Retirar o material de embalagem e toda a película protetora.
- ▶ Verificar se todas as peças do aparelho foram fornecidas, consultar a p. 11.
- ▶ Verificar se as peças estão em perfeitas condições.
- ▶ Contactar o distribuidor se estiverem peças em falta ou danificadas.



## **Armazenar e transportar o aparelho**

- ▶ Conservar o aparelho e respetivos componentes num local seco e sem pó.
- ▶ Transportar o aparelho na vertical, na embalagem original.



## Instalar o aparelho

### ATENÇÃO



- Possibilidade de choque elétrico devido a ambiente húmido.
- ▶ Não instalar o aparelho no exterior ou em espaços húmidos.

### ATENÇÃO



- Possibilidade de incêndio devido a componentes sobreaquecidos.
- ▶ Durante a instalação do aparelho, observar as distâncias mínimas especificadas neste manual de instruções.
  - ▶ Proteger o aparelho de chamas abertas ou superfícies quentes.
  - ▶ Proteger o aparelho da radiação solar direta.
  - ▶ Instalar o aparelho de modo que a ficha de alimentação esteja acessível.

- ▶ Instalar o aparelho sobre uma superfície suficientemente estável. Ao fazê-lo, assegurar que é mantida uma distância de, pelo menos, 20 cm na parede traseira e de, pelo menos, 3 cm nos lados, em relação à parede seguinte.
- ▶ Para a porta do aparelho, deixar espaço para um ângulo de abertura de 160°.



## Colocar o aparelho em funcionamento

- ▶ Limpar minuciosamente o aparelho antes da primeira utilização (consultar a p. 20).
- ▶ Ligar o aparelho à alimentação elétrica (consultar a p. 18).
- ⓘ Após um transporte, manter o aparelho na vertical durante 24 horas antes de o voltar a ligar. Se o aparelho tiver sido deslocado, aguardar 30 minutos antes da ativação.





## Armazenar garrafas

### ***ADVERTÊNCIA!***

A superfície de armazenamento pode partir ou fletir.

- ▶ Carregar a superfície de armazenamento com, no máx., 10 kg.

- ▶ Antes de armazenar as garrafas, assegurar que estas estão arrefecidas à temperatura ambiente.
- ▶ Abrir a porta.
- ▶ Armazenar as garrafas de modo que exista algum espaço entre estas. Ao fazê-lo, ter em consideração a capacidade de carga da superfície de armazenamento.
- ▶ Fechar a porta.



## Efetuar a manutenção do aparelho

### ATENÇÃO



Possível choque elétrico durante os trabalhos no aparelho.

- ▶ Antes dos trabalhos no aparelho, retirar a ficha de alimentação da tomada. Ao fazê-lo, tirar a ficha de alimentação.

### ATENÇÃO



Possibilidade de curto-circuito devido a entrada de água ou outros líquidos.

- ▶ Não utilizar quaisquer aparelhos de limpeza a vapor.
- ▶ Assegurar que não entra água ou outros líquidos na carcaça do aparelho.

### **ADVERTÊNCIA!**

Possibilidade de danos no aparelho devido a limpeza incorreta.

- ▶ Utilizar apenas panos macios e água quente e, se necessário, uma ligeira quantidade de detergente.

## Limpar o aparelho, se necessário

- ▶ Se necessário, retirar as garrafas.
- ▶ Limpar o aparelho com um pano humedecido e, se necessário, uma ligeira quantidade de detergente.
- ▶ Secar o aparelho e todas as peças com um pano macio.
- ▶ Limpar prateleira em grelha com uma ligeira quantidade de detergente.
- ▶ Limpar a porta de vidro com um limpa-vidros convencional.



- ▶ Secar o aparelho e todas as peças com um pano macio.
- ▶ Limpar o pó do condensador e da abertura de ventilação na parte traseira com um aspirador ou escova macia.

## **Limpar a vedação da porta**

- ▶ Limpar a vedação da porta com um pano macio, pelo menos uma vez por mês. Ao fazê-lo, assegurar que o aparelho está sempre fechado hermeticamente.

## **Limpar o aparelho em caso de formação de gelo excessiva**

- ▶ Tirar a ficha de alimentação da tomada.
- ▶ Abrir a porta.
- ▶ Retirar as garrafas.

O aparelho começa a descongelar lentamente.

- ▶ Com um recipiente adequado, recolher a água de gotejamento que escorre pela porta aberta.
- ▶ Após a descongelação, limpar o aparelho a partir do interior, com um pano humedecido e, se necessário, uma ligeira quantidade de detergente.
- ▶ Limpar prateleira em grelha com uma ligeira quantidade de detergente.
- ▶ Limpar a porta de vidro com um limpa-vidros convencional.
- ▶ Secar o aparelho e todas as peças com um pano macio.





## Limpar o aparelho em caso de formação de gelo excessiva

<b>Problema</b>	<b>Possíveis causas</b>	<b>Medidas</b>
Existem manchas de humidade na carcaça ou na porta.	As manchas formaram-se devido à condensação.	▶ Limpar as manchas com um pano macio.
A iluminação LED não funciona.	A iluminação LED está com defeito.	▶ Enviar o aparelho para o serviço de assistência ao cliente, para reparação (consultar a p. 29).
A temperatura interior está demasiado alta e o compressor funciona continuamente, sem pausas.	A ventilação do aparelho está fraca. A temperatura ambiente está demasiado alta.	▶ Melhorar a ventilação. ▶ Reduzir a temperatura ambiente.
	O limite de capacidade (12 litros) foi excedido.	▶ Retirar algumas garrafas.
	A porta é aberta com demasiada frequência ou permanece aberta durante muito tempo.	▶ Assegurar que o aparelho não é aberto com frequência. ▶ Assegurar que a porta permanece aberta durante pouco tempo.
O aparelho faz demasiado ruído.	O aparelho não está nivelado.	▶ Assegurar que o aparelho está nivelado.
	Um parafuso pode ter-se soltado na parte traseira do aparelho.	▶ Apertar o parafuso solto.





## Colocar o aparelho fora de serviço

- ▶ Em caso de não utilização prolongada, tirar a ficha de alimentação da tomada.
- ▶ Retirar as garrafas do aparelho.
- ▶ Limpar as peças do aparelho (consultar a p. 20).
- ▶ Instalar o aparelho num local seco e bem ventilado.



## Eliminar o aparelho

O material de embalagem é reciclável.

- ▶ Eliminar ecologicamente o material de embalagem após terminada a vida útil.



Os aparelhos elétricos e eletrónicos identificados com este símbolo não podem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Os aparelhos podem conter substâncias perigosas e nocivas para o meio ambiente.

- ▶ Eliminar o aparelho em conformidade com os regulamentos em vigor no local de utilização.
- ▶ Para mais informações, contactar o fabricante ou as autoridades locais.



Limpar o aparelho em caso de formação de gelo  
excessiva

---

## **Declaração de Conformidade UE**

A Declaração de Conformidade UE pode ser solicitada em:  
<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/MiniFreezer-CEdeclaration>



## Condições da garantia

O fabricante fornece uma garantia de pelo menos um ano, de acordo com a legislação do país onde o cliente tem o seu local de residência, (na Alemanha: 2 anos) a partir da data em que o aparelho foi vendido ao utilizador final.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico.

As reparações de garantia apenas podem ser realizadas por um centro de serviço autorizado. Se a garantia for reclamada, deve ser apresentado o comprovativo original de compra (com data da compra).

A garantia não se aplica nos seguintes casos:

- Desgaste natural,
- Utilização incorreta, por ex., sobrecarga do aparelho, utilização de acessórios não permitidos,
- Uso da força, danos que tenham sido causados por influência externa,
- Danos resultantes do incumprimento destas instruções de utilização
- Aparelhos parcial ou completamente desmontados.



## Serviço de apoio ao cliente

- ▶ Antes de estabelecer o contacto, ler as medidas relativas à eliminação das avarias (consultar a p. 22).
- ▶ Se não for possível resolver o problema desta forma, contactar o distribuidor local. As informações de contacto podem ser encontradas na guia de remessa ou na fatura.





(EU) 2015/1095 ANNEX II — Requisitos de informação do produto

Requisitos de informação para vitrinas refrigeradas	
Modelos	Mini Freezer
Utilização prevista	Armazenamento
Temperatura(s) de serviço	<input checked="" type="checkbox"/> Refrigerado/ <input type="checkbox"/> Congelado / <input type="checkbox"/> Multifunções
Categoria	<input type="checkbox"/> Vertical / <input checked="" type="checkbox"/> Balcão
(se aplicável) Capacidade elevada / Capacidade reduzida	<input type="checkbox"/> Capacidade elevada / <input checked="" type="checkbox"/> Capacidade reduzida / <input type="checkbox"/> não aplicável
Líquido de refrigeração: [Informações para a determinação do(s) líquido(s) de refrigeração, incluindo PAG]	R290, PAG: 3

Entrada	Símbolo	Valor	Unidade
Consumo de energia anual	AEC	613	kWh
Índice de eficiência energética	EEl	33,75	–
Volume líquido	$V_N$	10,5	Litros
Volume refrigerado	$V_{NRef}$	10,5	Litros
Volume congelado	$V_{NFz}$	0	Litros
Quantidade de líquido refrigerante	–	0,023	kg
Informações de contacto	Mast-Jägermeister SE Jägermeisterstraße 7-15, 38296 Wolfenbüttel		

Observação:

Este aparelho destina-se à utilização em temperaturas ambiente de até 25 °C e, portanto, não pode ser utilizado em cozinhas industriais quentes.

